



# MANITOBA

## THE OFFICIAL TIME ACT

C.C.S.M. c. O30

## LOI SUR LE TEMPS RÉGLEMENTAIRE

c. O30 de la *C.P.L.M.*

As of 2017-10-17, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-10-17. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Official Time Act*, C.C.S.M. c. O30

**Enacted by**

RSM 1987, c. O30

**Amended by**

SM 1987-88, c. 2

(RSM 1987 Supp., c. 25)

SM 2005, c. 53

**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**

whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz. 6 Feb 1988)

## HISTORIQUE

### *Loi sur le temps réglementaire*, c. O30 de la C.P.L.M.

**Édictée par**

L.R.M. 1987, c. O30

**Modifiée par**

L.M. 1987-88, c. 2

(L.R.M. 1987 Suppl., c. 25)

L.M. 2005, c. 53

**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**

l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1<sup>er</sup> févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)

## CHAPTER O30

### THE OFFICIAL TIME ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### Definitions

**1** In this Act

**"Central Standard Time"** means the mean time of the 90th degree of longitude west from Greenwich which is six hours behind Greenwich time; (« heure normale du centre »)

**"official time"** means the time which under section 2 is required to be used and observed throughout the province. (« temps réglementaire »)

#### Description of official time

**2(1)** Except as provided in this section, Central Standard Time must be used and observed throughout the province as the official time.

#### Daylight saving time

**2(2)** Subject to subsection (3), daylight saving time — being the time one hour in advance of Central Standard Time — must be used and observed throughout the province

(a) in 2006, from 2:00 a.m. on the first Sunday in April until 2:00 a.m. on the last Sunday in October; and

## CHAPITRE O30

### LOI SUR LE TEMPS RÉGLEMENTAIRE

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### Définitions

**1** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« **heure normale du centre** » Le temps moyen au 90° degré de longitude ouest à partir du méridien de Greenwich, savoir celui qui a six heures de retard par rapport au temps moyen de Greenwich. ("Central Standard Time")

« **temps réglementaire** » Le temps utilisé et suivi dans la province aux termes de l'article 2. ("official time")

#### Temps réglementaire

**2(1)** Sous réserve des autres dispositions du présent article, l'heure normale du centre constitue le temps réglementaire qui est utilisé et suivi au Manitoba.

#### Heure avancée

**2(2)** Sous réserve du paragraphe (3), l'heure avancée, qui est en avance d'une heure par rapport à l'heure normale du centre, est utilisée et suivie au Manitoba :

a) en 2006, à compter de deux heures le premier dimanche d'avril jusqu'à deux heures le dernier dimanche d'octobre;

(b) in 2007 and every year after that, from 2:00 a.m. on the second Sunday in March until 2:00 a.m. on the first Sunday in November.

#### **Power to vary**

**2(3)** The Lieutenant Governor in Council may make regulations varying a period of daylight saving time established by subsection (2).

R.S.M. 1987 Supp., c. 25, s. 1; S.M. 2005, c. 53, s. 2.

#### **Prohibition of municipal action respecting time**

**3(1)** Notwithstanding any other Act of the Legislature, no municipality shall, by by-law, resolution, or order, retain, adopt, proclaim, enforce, use, or observe any time other than official time, whether for the use, observance, and purposes of the residents of the municipality generally, or for the use, observance, and purposes of the employees of the municipality.

#### **Certain by-laws void**

**3(2)** A by-law enacted, a resolution or order made, or a proclamation issued, by the council of any municipality or any officer thereof providing for the use, observance, or adoption, or the enforcement of the use, observance, or adoption, within the municipality, by the residents of the municipality generally, or by the employees of the municipality, of any time other than official time is void.

#### **Meaning of expressions of time in Acts and documents**

**4** Where, in any Act of the Legislature or regulation or order made thereunder, or in any order of the court, or in any contract, deed, or other instrument or agreement made or executed, whether passed, made, or executed heretofore or hereafter,

- (a) an expression of or relating to time occurs; or
- (b) any hour or period of time is stated either orally or in writing; or
- (c) any question as to a time or period of time arises;

the time to which reference is made or intended shall, unless it is otherwise specifically stated, be conclusively deemed to be official time.

b) à partir de 2007, à compter de deux heures le deuxième dimanche de mars jusqu'à deux heures le premier dimanche de novembre.

#### **Pouvoir du lieutenant-gouverneur en conseil**

**2(3)** Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, modifier une période visée au paragraphe (2) pendant laquelle est utilisée et suivie l'heure avancée.

Suppl. L.R.M. 1987, c. 25, art. 1; L.M. 2005, c. 53, art. 2.

#### **Utilisation par les municipalités**

**3(1)** Malgré les autres lois provinciales, les municipalités ne peuvent, par arrêté, résolution ou ordonnance, retenir, adopter, proclamer, imposer, utiliser ou observer de temps différents du temps réglementaire, fût-ce pour l'usage, l'observance et les besoins de leurs résidents en général, ou seulement pour ceux des employés municipaux.

#### **Nullité de certains actes municipaux**

**3(2)** Sont nuls, qu'ils s'appliquent seulement aux employés municipaux ou de façon plus générale aux résidents des municipalités, les arrêtés, résolutions, ordonnances et proclamations pris par les conseils municipaux ou un de leurs membres aux fins de prescrire ou d'imposer l'emploi, l'observance ou l'adoption de temps différents du temps réglementaire.

#### **Expression relative au temps**

**4** Sauf indication contraire, le temps réglementaire est réputé de façon concluante être celui auquel il est fait référence lorsque, jusqu'à présent et dorénavant, dans les lois provinciales, leurs règlements ou décrets d'application, les ordonnances judiciaires, les contrats, actes scellés et autres instruments ou conventions faits ou souscrits :

- a) une expression ayant trait au temps est utilisée;
- b) une heure ou période de temps est fixée par écrit ou oralement;
- c) une question d'heure ou de période de temps est soulevée.

**Saving**

**5** This Act applies only as far as the Legislature has jurisdiction to enact; and it is declared that the purpose and intent of the Legislature is to confine the provisions of this Act within the competence of the Legislature, and every provision thereof shall be construed so as to give effect to that purpose and intent; and in particular, and without restricting the generality of the foregoing, this Act does not apply to or affect any person who, or corporation which, with respect to the time to be used and observed by him or it, is not subject to the jurisdiction of the Legislature.

**Champ d'application**

**5** La présente loi s'applique dans les limites du pouvoir législatif de la Législature; elle ne prétend s'appliquer qu'aux matières qui ressortissent de la compétence de celle-ci, et ses dispositions ne reçoivent d'effet que dans ces limites. Elle ne touche notamment pas, quant au temps qu'elles observent, les personnes non assujetties à la compétence de la Législature.